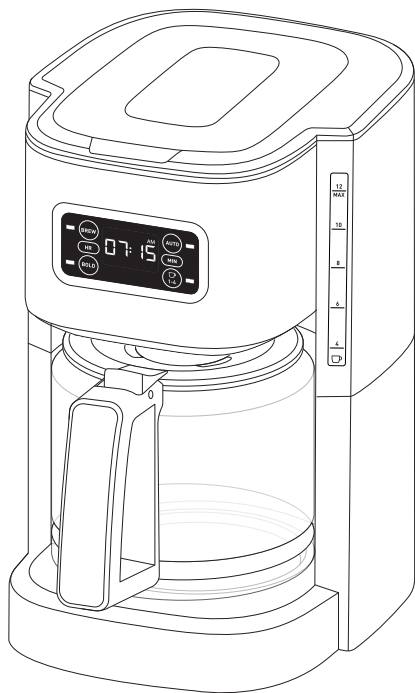


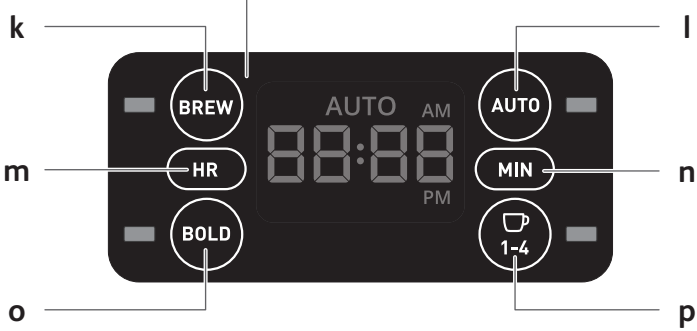
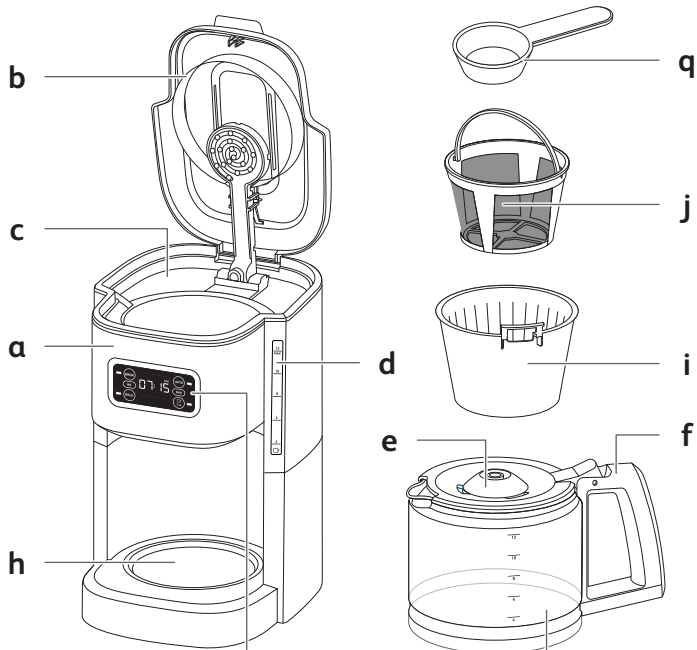
**CAFETEIRA FILTRO**  
**CAFETERA DE FILTRO**  
**FILTER COFFEE MAKER**

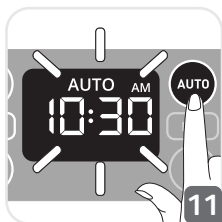
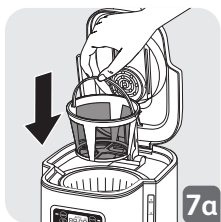
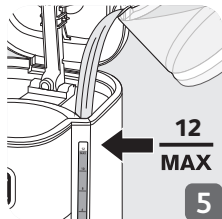
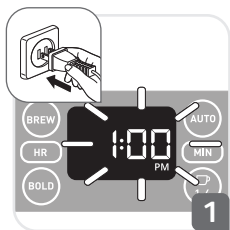
PT

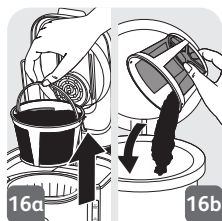
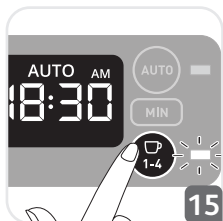
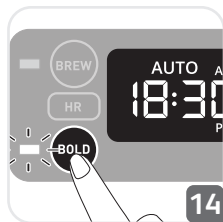
ES

EN

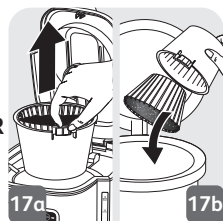






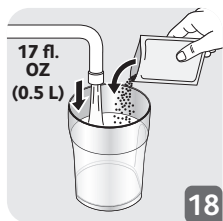


OR



17a

17b



## PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Leia com atenção as instruções antes de usar seu aparelho pela primeira vez e guarde-as para futuras consultas. O fabricante não aceita nenhuma responsabilidade pelo uso não adequado do aparelho.

PT

- É importante que se assegure que, tanto as crianças, quanto as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais que se encontrem reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento não utilizem o aparelho, somente sob supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança. Bem como, não devem brincar com o aparelho, efetuar as tarefas de limpeza e manutenção, sob o risco de causar acidentes graves que podem comprometer a segurança daquele que está manuseando a panela e dos demais que estejam próximos.
- Não use o aparelho se o cabo de alimentação ou o plugue de tomada estiverem danificados. O cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou o plugue na água ou em qualquer outro líquido.
- Seu aparelho foi projetado apenas para uso doméstico.
- Ele não deve ser usado para as seguintes finalidades, e a garantia não cobrirá: áreas de

cozinha de funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; casas de campo; por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial; ambientes de tipo bed & breakfast.

- Siga sempre as instruções de limpeza ao limpar o aparelho.
  - Desligue o aparelho da tomada.
  - Não limpe o aparelho enquanto ele estiver quente.
  - Limpe com um pano úmido ou uma esponja, não utilize produtos abrasivos.
  - Nunca mergulhe o aparelho na água ou o ponha sob água corrente.
- Seu aparelho foi projetado só para uso doméstico dentro de casa, apenas a altitudes abaixo dos 2.000 metros.
- A cafeteira não deve ser colocada num armário, quando em uso.
- No capítulo sobre limpeza, são dados detalhes sobre como limpar superfícies em contato com alimentos.
- **ATENÇÃO:** evite respingos sobre o conector.
- **ATENÇÃO:** Há risco de lesão se o aparelho não for usado corretamente.
- **ATENÇÃO:** Depois do uso, não toque na chapa de manter aquecido, sujeita a calor residual. Manipule a jarra apenas pela alça durante o seu funcionamento.

- Antes de ligar o aparelho na tomada, verifique se a tensão elétrica (voltagem) corresponde a tensão elétrica (voltagem) indicada na placa do aparelho.
- Qualquer erro ao utilizar a tensão elétrica no aparelho, consiste na anulação da garantia contratual.
- Desligue o aparelho da tomada quando acabar de usá-lo e ao limpá-lo.
- Não use o aparelho se ele não estiver funcionando corretamente ou se estiver danificado. Se isso acontecer, contate uma assistência técnica autorizada.
- Todas as intervenções que vão além da limpeza e da manutenção de rotina por parte do cliente devem ser executadas por uma assistência técnica autorizada.
- O cordão elétrico nunca deve estar perto das partes quentes do aparelho ou em contato com elas, perto de uma fonte de calor ou sobre uma borda afiada.
- Para a sua segurança, use apenas acessórios do fabricante e partes sobressalentes projetadas para o seu aparelho.
- Não puxe o cordão elétrico para desligar o aparelho da tomada.
- Nunca ponha a sua jarra de café no micro-ondas, sobre a chama ou em chapas de cozimento elétrico.
- Não encha o aparelho de água enquanto ele estiver quente.
- Todos os aparelhos passaram por procedimentos rigorosos de controle de qualidade. Entre eles, testes de uso real em aparelhos selecionados ao acaso, o que pode explicar alguns vestígios de uso.
- Sempre feche a tampa ao ligar a cafeteira.
- Não use a jarra sem a tampa.
- Não submerja o aparelho, o cabo de força ou o plugue da tomada em água ou em qualquer outro líquido.
- Não derrame água quente nos tanques.

## DESCRIÇÃO

a	Corpo da cafeteira	j	Filtro permanente (evita filtros de papel)
b	Tampa	k	Botão PREPARAR
c	Reservatório de água	l	Botão AUTO
d	Indicador de nível da água	m	Botão HR
e	Tampa	n	Botão MIN
f	Alça da jarra	o	Botão FORTE
g	Jarra de vidro	p	Botão 1 - 4 xícaras
h	Base de aquecimento	q	Colher
i	Porta filtro removível		

## REGULAGEM DO RELÓGIO

- Coloque a cafeteira sobre uma superfície dura e plana.
- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de 120V/127V.
  - Ao conectar a cafeteira à tomada pela primeira vez, “**1:00 pm**” vai começar a piscar no display. **Fig. 1.** Ajuste a hora pressionando o botão **HR (m)** para definir a hora e o botão **MIN (n)** para acertar os minutos. A hora aparecerá no display. Ela será automaticamente definida depois de 5 segundos ou pressionando o botão **PREPARAR (k)**.

**OBSERVAÇÃO:** O seu relógio agora está regulado e continuará a mostrar a hora mesmo quando a sua máquina estiver em modo de espera. Se quiser acertar a hora de novo, aperte por 5 segundos o botão **HR**. Repita, então, as etapas acima para redefinir a hora.

Se a máquina estiver desligada da tomada ou se houver falta de energia, o relógio voltará ao padrão de 1:00 pm. Repita as etapas acima para redefinir a hora.

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Remova os adesivos da cafeteira.
- Antes de usar a cafeteira pela primeira vez, execute um ciclo sem café para lavar o circuito. Encha o reservatório de água até o nível máximo e dê início ao ciclo pressionando o botão **PREPARAR (k)**.

**IMPORTANTE:** a sua máquina foi projetada para funcionar apenas com água fria ou à temperatura ambiente.

## FAZER CAFÉ

- Abra a tampa da cafeteira **(b)**. **Fig. 3.**  
Encha a jarra de vidro **(g)** com água e a adicione no reservatório de água **(c)** **Fig. 4.**  
O número de xícaras é indicado pelas marcações no reservatório de água e pelo indicador de nível de água. Não ultrapasse o limite de 12 xícaras. **Fig. 5.**
- Coloque a garrafa **(g)** com sua tampa **(e)** sobre a placa de aquecimento **(h)** certificando-se de que esteja posicionada corretamente para ativar o mecanismo de derramar café. **Fig. 8.**



- Certifique-se de que o porta filtro removível (i) está inserido. **Fig. 6.** Insira o filtro permanente (j) **Fig. 7a** ou um filtro de papel no porta filtro removível (i). Se usar filtro de papel, certifique-se de que esteja completamente aberto e colocado corretamente no porta filtro removível. **Fig. 7b.**
- Adicione 1 colher (q) de pó de café por xícara. Não ultrapasse 12 colheres (30 gramas). **Fig. 9.**
- Se acidentalmente você derramar pó de café no reservatório de água, não dê início ao ciclo. Limpe o reservatório, caso contrário o café pode bloquear a circulação da água.
- Feche a tampa (b).
- Pressione **PREPARAR (k)** para dar início ao ciclo. O indicador **BREW** aparecerá, para mostrar que a cafeteira iniciou o ciclo de preparo. **Fig. 10.**
- Encerrado o ciclo, a função de manter aquecido é ativada automaticamente por duas horas. Ao fim do tempo de conservação do calor, a luz do indicador de preparo se apaga.
- Para parar a máquina durante o ciclo, pressione o botão **BREW**.

#### **Nota:**

- A quantidade de café na jarra de vidro ao fim do ciclo é menor do que a quantidade de água vertida no reservatório porque cerca de 10% são absorvidos pelo pó de café e pelo filtro.
- Há um orifício de extravasamento na parte de trás do reservatório de água. Se você adicionar água demais, ela sairá por esse orifício.
- Limpe o filtro permanente entre cada uso ou use um novo filtro de papel.

#### **ATENÇÃO:**

- Para evitar transbordamentos, a jarra de vidro deve estar posicionada corretamente sobre a base de aquecimento da cafeteira, caso contrário a água quente ou o café quente podem transbordar.
- A cafeteira fica muito quente durante o ciclo de preparo. Manuseie-a com cuidado.

## OUTRAS CARACTERÍSTICAS

### - FUNÇÃO DE INÍCIO AUTOMÁTICO (AUTO)

#### Programação dos parâmetros de início automático

- Seu aparelho conta com um programa de início automático.
- Verifique se o relógio está marcando a hora certa. Se não estiver, siga as instruções da seção REGULAGEM DO RELÓGIO.
- Pressione o botão **AUTO** para definir a hora. O ícone **AUTO** aparecerá no display. **Fig 11.**
- Ajuste a hora pressionando o botão **HR (m)** para definir a hora e o botão **MIN (n)** para definir os minutos. A hora é definida automaticamente depois de cerca de cinco segundos. **Fig 12.**
- Iniciar a função automática quando a hora já foi definida.
  - Vide a seção FAZER CAFÉ.
  - Pressione **AUTO** em vez do botão **BREW**. A hora já definida vai se acender.
  - Aguarde 5 segundos para reativar a função **AUTO**.
- Para cancelar o início retardado, pressione **AUTO** por 5 segundos. A sua cafeteira passará para o modo de espera.

### – NORMAL OU FORTE

- Pressione o botão **FORTE (o)** para fazer um café mais forte. **Fig. 14.**
- O indicador do botão **FORTE** se acende (o).
- Para cancelar a função **FORTE**, pressione o botão **FORTE** de novo.

### – 1 - 4 XÍCARAS

- Esta função foi projetada especialmente para fazer pequenas quantidades de café, com aroma e sabor ideais.
- Para ativar esta função, pressione o botão **1 - 4 XÍCARAS (p)** antes de dar início ao ciclo.
- O indicador **1 - 4 XÍCARAS** se acende.
- Para cancelar a função de 1 - 4 xícaras, pressione o botão **1 - 4 XÍCARAS** de novo.

## LIMPEZA

- Para remover o pó de café usado, retire da cafeteira o filtro e o porta-filtro. **Fig 16a. e Fig 17a.**
- Jogue o pó de café e o filtro de papel no lixo. **Fig 16b. e Fig 17b.**
- Não limpe a máquina se ela ainda estiver quente.
- Lave o porta-filtro removível e o filtro permanente em água morna ensaboada. A jarra de vidro pode ser lavada na lava-louças.

PT

**ATENÇÃO: Não coloque a jarra de vidro no micro-ondas.  
Não coloque outras partes da cafeteira na lava-louça.**

- Limpe a cafeteira com pano úmido ou esponja. Nunca use produtos abrasivos ou fortes em nenhuma parte da cafeteira.
- Para limpar as partes de aço inoxidável da sua cafeteira, molhe um pano macio ou uma esponja na água morna. Esfregue cuidadosamente com um pano seco.
- Para manchas difíceis, use um pano com vinagre branco.
- Não mergulhe o aparelho em água ou o ponha sob a torneira.

## DESCALCIFICAR

### Por que descalcificar?

- Forma-se naturalmente o calcário na sua cafeteira. A descalcificação preserva a cafeteira e garante que ela dure mais e ofereça café de boa qualidade ao longo do tempo. O calcário pode comprometer permanentemente o desempenho da máquina. Avarias associadas à calcificação não serão cobertas pela garantia se o produto for retornado.

## Quando descalcificar?

- A frequência de descalcificação depende da dureza da água e do número de ciclos de preparo. Se você observar os seguintes sinais: tempo de ciclo mais longo, vapor excessivo, mais barulho no fim do ciclo, parada no meio do ciclo, **isso significa que a sua máquina está com calcário dentro e precisa ser descalcificada.**
- A sua cafeteira deve ser descalcificada mais ou menos uma vez por mês, dependendo da dureza da água.

## Como descalcificar a sua cafeteira

- Use solução de descalcificação ou 500 ml de vinagre branco diluído em 500 ml de água fria ou em temperatura ambiente ou 45 ml de ácido cítrico diluído em 500 ml de água fria ou em temperatura ambiente até a dissolução completa dos cristais. **Fig. 18.**
- Verta a solução no tanque de água (sem café no filtro). **Fig. 19.**
- Pressione o botão PREPARAR (k) para começar o ciclo de descalcificação.. **Fig. 20.**
- Aguarde o fim do ciclo.
- Para limpar a máquina, execute 2 ciclos completos de 12 xícaras, com água, mas sem café.
- Repita se necessário.
- **A garantia não cobre as cafeteiras que não funcionem, ou funcionem mal, por falta de descalcificação.**

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PT

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Não se consegue preparar o café ou o aparelho não liga.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o aparelho está bem conectado a uma tomada em funcionamento e que está na posição «ON», ligada.</li><li>• O reservatório de água está vazio.</li><li>• Está faltando energia.</li><li>• Desconecte a máquina da tomada e depois torne a conectá-la.</li><li>• O relógio deve ser reprogramado depois de uma falta de energia.</li></ul>
O aparelho parece estar vazando.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o reservatório de água não foi enchido além do limite máximo.</li><li>• Certifique-se de que o reservatório de água não está danificado.</li></ul>
O preparo demora muito.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pode ter chegado a hora de descalcificar o aparelho.</li><li>• Diversos minerais podem acumular-se no circuito da cafeteira. É recomendável a descalcificação periódica da máquina. Pode ser necessário fazer isso com maior frequência, dependendo da dureza da água. Para mais informações, consulte a seção «Descalcificar».</li><li>• <b>ATENÇÃO:</b> não desmonte o aparelho.</li></ul>
O porta-filtro transborda ou o café flui devagar demais.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A cafeteira precisa de uma limpeza.</li><li>• Há café demais. Recomendamos o uso de uma colher medidora ou de uma colher de sopa de pó de café por xícara.</li><li>• O pó de café é fino demais (p. ex., pó de café para expresso não serve para uma cafeteira de coador).</li><li>• Há pó de café entre o filtro de papel e o porta-filtro.</li><li>• O filtro de papel não foi aberto corretamente ou não foi bem colocado.</li><li>• Lave o porta-filtro antes de inserir o filtro de papel, para ele aderir às paredes úmidas do cesto de filtro.</li><li>• Certifique-se de não ter inserido um filtro de papel ao mesmo tempo que o filtro permanente.</li><li>• Há mais de um filtro de papel no porta-filtro.</li><li>• Certifique-se de que o porta-filtro foi inserido até o fundo.</li></ul>
O café tem gosto ruim.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpe a cafeteira.</li><li>• O pó de café não é o correto para a sua cafeteira.</li><li>• A proporção de café e de água não é suficiente. Ajuste para combinar com o seu paladar.</li><li>• A qualidade e o frescor do café não são os melhores.</li><li>• A água é de má qualidade.</li></ul>

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O café não flui.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veja se há água no reservatório de água.</li> <li>• O sistema de fluxo de café pode estar obstruído. Para limpá-lo, basta lavá-lo com água.</li> </ul>
A hora não é a certa (há uma diferença de hora)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O timer é sincronizado e depende de sua rede elétrica. Se houver uma diferença de hora, recomendamos que você programe a hora uma vez por semana, para garantir que ela esteja certa.</li> </ul>

Se o seu aparelho nem sempre funciona corretamente, entre em contato com a assistência técnica em seu país.

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas : un uso que no corresponda a estas eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (niños incluidos) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato. Este deberá ser cambiado por el fabricante, por un servicio posventa autorizado o por personas con una calificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en líquidos.
- Su máquina está diseñada únicamente para uso doméstico.
- No fue diseñada para ser utilizada en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía: en rincones de cocinas destinadas al personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales; en granjas; para su uso por parte de los clientes de los hoteles,

moteles y otros entornos de carácter residencial; en entornos tipo habitaciones de huéspedes.

- Siga siempre las instrucciones de limpieza para limpiar el aparato;
  - Desenchufe el aparato.
  - No limpie el aparato mientras esté caliente.
  - Límpielo con un trapo o una esponja húmeda.
  - No sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el grifo.
- Su artefacto está hecho solo para uso doméstico en el interior del hogar a una altitud inferior a 2000 m.
- La cafetera no debe ubicarse dentro de un armario cuando está en funcionamiento.
- La información sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos la encontrará en el apartado de Limpieza.
- **ADVERTENCIA:** Evite derrames sobre el conector.
- **ADVERTENCIA:** Riesgo de heridas en caso de una mala utilización del aparato.
- **ADVERTENCIA:** Después de utilizarlo, no toque la placa mantenimiento en caliente, ya que quedará calor residual.

Durante el calentamiento y hasta que el aparato se enfríe por completo, toque únicamente el mango de la jarra de vidrio.

- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de alimentación de su instalación corresponda con la del aparato y que el enchufe disponga de una toma de tierra.



- Toda conexión incorrecta anulará la garantía.
- Desenchufe el aparato en caso de ausencia prolongada y durante el lavado.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. Si ese es su caso, diríjase a un centro de servicio autorizado.
- Todas las tareas de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, deben llevarse a cabo en un centro de servicio autorizado.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados ni en contacto con los mismos.
- Por su seguridad, utilice únicamente accesorios y repuestos que se adaptan al aparato.
- No desenchufe el aparato tirando del cable.
- No meta la jarra en el microondas ni la ponga al fuego ni sobre placas de cocina eléctricas.
- No vuelva a llenar el aparato de agua si este está todavía caliente.
- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Se realizan ensayos prácticos de uso con aparatos escogidos de forma aleatoria, lo cual explicaría cualquier indicio de haber sido usado.
- Cierre siempre la tapa cuando la cafetera esté en funcionamiento.
- No utilice la jarra sin su tapa.
- No ponga agua caliente en los depósitos.
- No sumerja el artefacto, el cable de alimentación o el enchufe en agua ni en otros líquidos.

## DESCRIPCIÓN

a	Cuerpo del aparato	j	Filtro permanente (evitar tomar filtros de papel)
b	Tapa	k	Botón BREW
c	Depósito de agua	l	Tecla AUTO
d	Indicador de nivel de agua	m	Tecla HR
e	Tapa de la jarra	n	Tecla MIN
f	Asa de la jarra	o	Tecla BOLD
g	Jarra	p	Tecla 1 - 4 tazas
h	Placa de calentamiento	q	Cuchara
i	Porta-filtro		

## PROGRAMACIÓN DEL RELOJ

- Colocar la cafetera sobre una superficie dura y plana
- Conectar el cable de alimentación a la toma eléctrica de 120 / 127V
  - Programe la hora pulsando en la tecla HR (**m**) para la hora, y en la tecla MIN (**n**) para los minutos. Se muestra la hora. Se valida automáticamente

una vez transcurridos aproximadamente 5 segundos o pulsando la tecla **BREW (k)**.

**Nota:** Ahora ya está programado su reloj y continuará mostrando la hora en curso incluso aunque su aparato se encuentre en espera.

Si desea volver a configurar la hora, presione por 5 segundos el botón HR. Luego repita los pasos anteriores para reanudar el reloj.

Si se desenchufa el aparato o hay un corte de corriente, el reloj volverá a ponerse en la hora de 1:00 PM. Habrá que seguir las instrucciones anteriores para volver a programar el reloj.

## ANTES DE UTILIZARLA POR PRIMERA VEZ

- Quite los stickers de su cafetera.
- Antes de utilizarla por primera vez, deberá poner en funcionamiento su cafetera sin café para aclarar el circuito. Rellene el depósito de agua hasta el nivel máximo y lance un ciclo pulsando el botón brew **(k)**.

**IMPORTANTE:** Su aparato ha sido diseñado para funcionar únicamente con agua fría o templada.

## PREPARACIÓN DE CAFÉ

- Abra la tapa de la cafetera **(b)**. **Fig. 3.**
- Rellene la jarra **(g)** con agua fría o templada, vierta agua en el depósito de agua **(c)** **Fig. 4.**
- El número de tazas se muestra en las marcas que están en la garrafa y mediante el indicador de nivel del agua. No supere las 12 tazas. **Fig. 5.**
- Ponga la jarra **(g)** con su tapa **(e)** sobre la placa de calentamiento **(h)** asegurándose de que se ha colocado bien para activar el mecanismo que permita circular al café. **Fig. 8.**
- Asegúrese de que el porta-filtro **(i)** está bien introducido. **Fig. 6.** Coloque el filtro permanente **(j)** en el porta-filtro **(i)** o en un filtro de papel. Si utiliza un filtro de papel, asegúrese de que se encuentra bien abierto y bien posicionado en el porta-filtro. **Fig. 7a y 7b.**
- Es preferible retirar el porta-filtro con el filtro antes de colocar el café molido. Si se vertiera el café molido en el depósito por descuido, no se deberá lanzar el ciclo, limpiando el depósito. El café molido podría taponar el circuito de agua.

- Añada 1 cuchara (q) de café molido por taza. Ne sobrepasar las 12 cucharadas (56,70 g). **Fig. 9.**
- Cierre la tapa (b).
- Presione **BREW (k)** para iniciar el ciclo. El indicador de **BREW** mostrará que la cafetera ha iniciado el ciclo de preparación del café. **Fig. 10.**
- Una vez que el ciclo ha terminado, se enciende automáticamente la función de mantener caliente por una duración de 2 horas. Al finalizar la función de mantener caliente, el indicador de **BREW** se enciende.
- Para detener la máquina durante el ciclo, presione el botón **BREW**.

#### **Nota:**

- La cantidad de café en la jarra al final del ciclo es inferior a la cantidad de agua vertida en el depósito ya que el café molido y el filtro absorben alrededor del 10 %.
- El depósito está equipado de un orificio de demasiado lleno en la parte trasera del aparato. Si vierte demasiada agua, ésta saldrá por este orificio.
- Limpie el filtro permanente entre uso y uso, o utilice un nuevo filtro de papel.

#### **ATENCIÓN:**

- Para evitar cualquier desborde, la jarra se debe ubicar correctamente en la placa calentadora de la cafetera, de lo contrario, podría producirse un desbordamiento de agua caliente o de café caliente.
- La cafetera se calienta mucho durante el ciclo de infusión. Manipúlela con precaución.

## **OTRAS FUNCIONES**

### **– ARRANQUE DIFERIDO (AUTO)**

#### **Ajuste de la hora del arranque diferido.**

- Su máquina está equipada con un programa de arranque diferido.
- Verifique que el reloj marca la hora correcta. Si no fuera así, siga las instrucciones de la sección PROGRAMACIÓN DEL RELOJ.
- Presione el botón **AUTO** para configurar la hora. Aparece un icono **AUTO** en la pantalla. **Fig. 11.**
- Programe la hora pulsando la tecla **HR (m)** para la hora, y la tecla **MIN (n)** para los minutos. El ajuste de la hora se valida automáticamente una vez transcurridos aproximadamente 5 segundos. **Fig. 12.**

- Active un arranque diferido cuya hora ya haya sido ajustada.
  - Presione **AUTO** en vez del botón **BREW**. La hora ya configurada se encenderá.
  - Espere 5 segundos para reactivar la función **AUTO**.
- Para cancelar el inicio con retraso, presione **AUTO** durante 5 segundos. Su cafetera pasará al modo de inactividad.

#### – REGULAR O INTENSO

- Presione el botón **BOLD (o)** (FUERTE) para hacer que su café sea más fuerte. **Fig. 14.**
- El indicador de **1 - 4 tazas** se enciende.
- Para anular la función **BOLD**, pulse de nuevo la tecla **BOLD**.

#### – 1 - 4 TAZAS

- Esta función ha sido especialmente diseñada para la preparación de pequeñas cantidades de café, entre 2 y 4 tazas. Mejora la extracción de aromas.
- Para activar esta función, pulse la tecla **1 - 4 (p)** antes de iniciar el ciclo.
- Se ilumina el visor de la tecla **- 4 TAZAS**.
- Para anular la función **1 - 4 TAZAS**, pulse de nuevo la tecla **1 - 4**.

## LIMPIEZA

- Parea retirar el café usado, retire el filtro y el porta-filtro de la cafetera. **Fig. 16a. y Fig. 17a.**
- Tirar el oso de café y el filtro de papel a la papelerera. **Fig. 16b. y Fig. 17b.**
- No limpie el aparato si se encuentra aún caliente.
- Lave el porta-filtro amovible y el filtro permanente con agua caliente jabonosa. Puede meter la jarra en el lavavajillas.

**ATENCIÓN : No meta la jarra en el microondas.**

**No meta el resto de elementos de la cafetera en el lavavajillas.**

- Limpie la cafetera utilizando un paño suave o una esponja húmeda. No utilice nunca productos abrasivos o fuertes en ninguna de las piezas de la cafetera.

- Para limpiar las piezas de acero inoxidable de su cafetera, humedezca un paño suave o una esponja con agua caliente. Séquelas bien con un trapo seco.
- Para las manchas difíciles, utilice un paño con vinagre blanco.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni lo ponga bajo el grifo.

## DESINCRUSTADO

### Por qué un desincrustado

- Se deposita la cal de forma natural en su cafetera. El desincrustado conserva la cafetera, asegurándole una mayor duración y una calidad de café constante en el tiempo. La cal corre el riesgo de alterar de forma definitiva el funcionamiento de la máquina. El mal funcionamiento vinculado al desincrustado no estará incluido en la garantía en el caso de devolución del producto.

### Cuándo desincrustar

- La frecuencia de desincrustado depende de la dureza del agua y del número de ciclo de café. Cuando aparezcan las siguientes señales: tiempo de ciclo prolongado, fuerte valorización, nivel elevado de ruido al final del ciclo, parada durante el ciclo, **quiere decir que su máquina tiene incrustaciones.**
- El desincrustado de la cafetera deberá producirse al menos una vez al mes según la dureza del agua.

### Cómo desincrustar la cafetera

- Utilizar la solución de desincrustado o 50 cl de vinagre blanco diluido en medio litro de agua fría o templada. Entonces 40gr de ácido cítrico diluido en medio litro de agua hasta disolución completa de los cristales.

#### Fig. 18.

- Vierta la solución en el tanque de agua (sin café en el filtro). **Fig. 19.**
- Presione el botón **BREW (k)** para iniciar el ciclo de descalcificación. **Fig. 20.**
- Tenga paciencia hasta el final del ciclo.
- Para aclarar la máquina, lance 2 ciclos completos de 12 tazas con agua pero sin café.
- Repetir la operación si fuera necesario.
- **La garantía excluye aquellas cafeteras que no funcionan o que funcionan mal por no haberse realizado el desincrustado.**

## REPARACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No se infunde el café o no se enciende la máquina.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que la máquina está bien enchufada a una toma eléctrica funcional, y que se encuentra en la posición «ON».</li><li>• El depósito de agua se encuentra vacío.</li><li>• Se ha producido un corte de corriente.</li><li>• Desconecte la máquina, y vuelva a conectarla.</li><li>• Se deberá volver a programar el reloj después de un corte de corriente.</li></ul>
Parece que la máquina gotea.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que no se ha llenado el depósito de agua por encima del límite máximo.</li><li>• Asegúrese de que el tanque de agua no esté dañado.</li></ul>
La infusión tarda mucho tiempo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Puede que sea momento de desincrustar la máquina.</li><li>• Pueden acumularse varios minerales en el circuito de la cafetera. Se recomienda desincrustar la máquina con regularidad. Es posible que haya que hacerlo con más frecuencia dependiendo de la dureza del agua. Si desea más información, consulte la sección «Desincrustado».</li><li>• NOTA: no desmonte la máquina.</li></ul>
El Porta-filtro se desborda o el café filtra demasiado lentamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Es necesario limpiar la cafetera.</li><li>• Hay demasiado café. Recomendamos utilizar una cuchara medidora o una cuchara sopera de café molido por taza.</li><li>• El café molido es muy fino (por ejemplo, el café molido para el expreso no le viene bien a una cafetera de percolación).</li><li>• Hay café molido que se ha insertado entre el filtro de papel y el porta-filtro.</li><li>• El filtro de papel no está bien abierto o se encuentra mal posicionado.</li><li>• Aclare el porta-filtro antes de colocar el filtro de papel para que este último se adhiera a las paredes húmedas del porta-filtro.</li><li>• Verifique que no haya colocado un filtro de papel con un filtro permanente.</li><li>• hay más de un filtro de papel en el porta-filtro.</li><li>• Asegure usted que el porta-filtro es insertada totalmente.</li></ul>
El café tiene mal gusto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpie la cafetera.</li><li>• El café molido no es adecuado para su cafetera.</li><li>• La proporción de café y de agua no es la adecuada. Ajústela según sus gustos.</li><li>• La calidad y el frescor del café no son los óptimos.</li><li>• La agua es de baja calidad.</li></ul>

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El café no circula.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique que hay agua en el depósito.</li><li>• Quizá el sistema de circulación de café esté obstruido. Puede limpiarlo simplemente aclarando el agua.</li></ul>
La hora no es la exacta (hay un desfase).	<ul style="list-style-type: none"><li>• El minutero está sincronizados y depende de la red eléctrica. Si hay un desfase, recomendamos programar la hora una vez a la semana para garantizar su exactitud.</li></ul>

Si el aparato no funciona correctamente, comuníquese con el servicio de atención al cliente de su país.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: Manufacturer cannot accept any liability for non compliant appliance use.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- Always follow the cleaning instruction to clean



your appliance;

– Unplug the appliance.

– Do not clean the appliance while hot.

– Clean with a damp cloth or sponge.

– Never immerse the appliance in water or put it under running water.

• Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000 m.

• The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.

• Details on how to clean surfaces in contact with food are given in chapter cleaning.

• **WARNING: avoid spillage on connector.**

• **WARNING: Risks of injuries if you don't use this appliance correctly.**

• **WARNING: After using, do not touch the keep warm plate, subjected to residual heat.**

Be sure to manipulate only the handle of glass jar during heating until cooling down.

• Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

• Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

• Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.

• Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.

• All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorized service centre.

• The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.

- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Never put your coffee jug in a microwave oven, on a flame or on electric cooking plates.
- Do not fill the appliance with water while hot.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Always close the lid when running the coffee maker.
- Do not use the jug without the lid.
- Do not pour hot water in the tanks.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.

## DESCRIPTION

a	Machine body	j	Permanent filter (avoids paper filters)
b	Lid	k	BREW button
c	Water tank	l	AUTO button
d	Water level indicator	m	HR button
e	Carafe lid	n	MIN button
f	Carafe handle	o	BOLD button
g	Carafe	p	1 - 4 cups button
h	Warming plate	q	Spoon
i	Filter holder		

## SETTING THE CLOCK

- Place the coffee maker on a hard flat surface.
- Connect the power cord to a 120V/127V wall socket.
  - When you plug in the coffee maker for the first time, “1:00 pm” will start flashing on the display. **Fig. 1.** Set the time by pressing the HR button (**m**) to set the hour and the MIN button (**n**) to set the minutes. The time will appear on the display. It will be automatically set after 5 seconds or by pressing the **BREW** button (**k**).

**NB:** Your clock is now set and will continue to show the time, even when your machine is in standby mode. If you want to set the time again, push

5 secondes on HR button. Then, repeat the steps above to reset the clock. If the machine is unplugged or there is a power failure, the clock will default to 1:00 pm. Repeat the steps above to reset the clock.

## BEFORE FIRST USE

- Remove stickers from your coffee maker.
- Before using your coffee maker for the first time, run a cycle without coffee to rinse the circuit. Fill the water tank to the maximum level and start a cycle by pressing the **BREW** button (k).

**IMPORTANT:** your machine has been designed to work with cold or water at room temperature only.

## MAKING COFFEE

- Open the coffee maker lid (b). **Fig. 3.**  
Fill the carafe (g) with cold or water at room temperature, then pour it into the water tank (c) **Fig. 4.**  
The number of cups is shown by the markings on the carafe and by the water level indicator. Do not exceed 12 cups. **Fig. 5.**
- Place the carafe (g) with its lid (e) onto the warming plate (h) making sure that it is properly positioned so as to activate the coffee pouring mechanism. **Fig. 8.**
- Make sure that the filter holder (i) is inserted. **Fig. 6.** Insert the permanent filter (j) **Fig. 7a** or a paper filter into the filter holder (i). If using a paper filter, make sure it is fully open and properly positioned in the filter holder. **Fig. 7b.**
- Add 1 spoon (q) of ground coffee per cup. Do not exceed 12 spoons (2 ounces). **Fig. 9.**
- If you accidentally pour ground coffee into the water tank, do not start the cycle. Clean the tank, otherwise the coffee may block the water circuit.
- Close the lid (b).
- Press **BREW** (k) to start the cycle. The **BREW** indicator will come on to show that the coffee maker has started the brew cycle. **Fig. 10.**
- Once the cycle has finished, the keep warm function switches on automatically for a duration of 2 hours. At the end of the keep warm time, the brew indicator light turns off.
- To stop the machine during the cycle, press the **BREW** button.

## Note:

- The amount of coffee in the carafe at the end of the cycle is less than the amount of water poured into the tank because about 10% is absorbed by the ground coffee and the filter.
- There is an overflow hole on the back of the water tank. If you add too much water, it will leak out of this hole.
- Clean the permanent filter between each use or use a new paper filter.

## CAUTION:

- To avoid any overflow, the carafe must be properly positioned on the warming plate of the coffee maker, otherwise it could cause hot water or hot coffee to overflow.
- The coffee maker becomes very hot during the brew cycle. Please handle with care.

## OTHER FEATURES

### – AUTO START FUNCTION (AUTO)

#### Programming the auto-start settings

- Your appliance is equipped with auto-start program.
- Check whether the clock is set to the right time. If not, follow the instructions in the SETTING THE CLOCK section.
- Press the **AUTO** button to set the time. The **AUTO** icon will appear on the display. **Fig 11.**
- Set the time by pressing the **HR** button (**m**) to set the hour and the **MIN** button (**n**) to set the minutes. The time set is automatically set after about five seconds. **Fig 12.**
- Starting a auto-on function when time has already been set.
  - See the section MAKING COFFEE.
  - Press **AUTO** instead of **BREW** button. The time already sett will light up.
  - Wait 5 seconds to reactivate the **AUTO** function.
- To cancel the delayed start, press **AUTO** during 5 seconds. Your coffee maker turns to stand-by mode.

### – REGULAR OR BOLD

- Press the **BOLD (o)** button to make your coffee stronger. **Fig. 14.**
- The **BOLD** button indicator lights up (o).
- To cancel the **BOLD** function, press the **BOLD** button again.

### – 1 - 4 CUPS

- This function is specially designed for making small amounts of coffee, with optimal aroma and flavor.
- To activate this function, press the **1 - 4 CUPS** button (p) before starting the cycle.
- The **1 - 4 CUPS** indicator lights up.
- To cancel the 1 - 4 cups function, press the **1 - 4 CUPS** button again.

## CLEANING

- To remove the used coffee grounds, remove the filter and the filter holder from the coffee maker. **Fig 16a. and Fig 17a.**
- Throw the coffee grounds and filter paper in the garbage. **Fig 16b. and Fig 17b.**
- Do not clean the machine if it is still hot.
- Wash the removable filter holder and the permanent filter in warm soapy water. The carafe may be cleaned in the dishwasher.

**CAUTION: Do not place the carafe in the microwave.**

**Do not put other parts of the coffee maker into the dishwasher.**

- Clean the coffee maker with a damp cloth or sponge. Never use abrasive or strong products on any part of the coffee maker.
- To clean the stainless steel parts of your coffee maker, dampen a soft cloth or sponge with warm water. Wipe carefully with a dry cloth.
- For difficult stains, use a cloth with white vinegar.
- Do not immerse the appliance in water or under the tap.

## DESCALING

### Why descale?

- Limestone forms naturally in your coffee maker. Descaling preserves the coffee maker and ensures it will last longer and provide quality coffee over time. Limestone can permanently affect the machine's performance. Malfunctions associated with scaling will not be covered by the warranty if the product is returned.

### When to descale?

- The descaling frequency depends on the hardness of the water and the number of brew cycles. If you notice the following signs: longer cycle time, excessive steaming, more noise at the end of the cycle, stopping mid-cycle, **this means your machine has limestone build up and needs to be descaled.**
- Your coffee maker should be descaled around once a month depending on the hardness of the water.

### How to descale your coffee maker

- Use descaling solution or 17 fl. oz of white vinegar diluted in 17 fl.oz of cold or water at room temperature or 1.5 oz of citric acid diluted in 17 fl. oz of cold or room temperature water until complete dissolution of crystals. **Fig. 18.**
- Pour the solution into the water tank (without coffee in the filter). **Fig. 19.**
- Press the **BREW** button (**k**) to start the descaling cycle. **Fig. 20.**
- Wait until the end of the cycle.
- To rinse the machine, run 2 full 12 cups cycles with water but without coffee.
- Repeat if necessary.
- **The warranty does not cover coffee makers that do not work, or do so poorly, due to lack of descaling.**

PROBLEM	SOLUTION
The coffee does not brew or the appliance does not turn on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the appliance is well connected to a working outlet and that it is in the «ON» position.</li> <li>• The water tank is empty.</li> <li>• There is a power outage.</li> <li>• Unplug the machine, then plug it back in.</li> <li>• The clock should be reprogrammed after a power outage.</li> </ul>
The appliance seems to leak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the water tank has not been filled beyond the maximum limit.</li> <li>• Make sure the water tank is not damaged.</li> </ul>
Brewing takes a long time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• It may be time to descale the appliance.</li> <li>• Several minerals can accumulate in the coffee maker's circuitry. Regular descaling of the machine is recommended. This may need to be done more often depending on the hardness of your water. For more information, please consult the «Descaling» section.</li> <li>• CAUTION: do not take the appliance apart.</li> </ul>
The filter holder overflows or the coffee flows too slowly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The coffee maker needs cleaning.</li> <li>• There is too much coffee. We recommend using one measuring spoon or one soup spoon of ground coffee per cup.</li> <li>• The ground coffee is too fine (e.g., ground coffee for espresso won't work in a drip coffee maker).</li> <li>• There is ground coffee lodged between the paper filter and the filter holder.</li> <li>• The paper filter is not open properly or is not well placed.</li> <li>• Rinse the filter holder before inserting the paper filter so it will adhere to the damp walls of the filter basket.</li> <li>• Make sure you have not inserted a paper filter at the same time as the permanent filter.</li> <li>• There is more than one paper filter in the filter holder.</li> <li>• Make sure the filter holder is pushed down all the way.</li> </ul>

PROBLEM	SOLUTION
The coffee tastes bad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the coffee maker.</li> <li>• The ground coffee is not right for your coffee maker.</li> <li>• The proportion of coffee and water is not sufficient. Adjust to suit your taste.</li> <li>• The quality and freshness of the coffee is not the best.</li> <li>• The water is of poor quality.</li> </ul>
The coffee does not flow.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• See if there is water in the water tank.</li> <li>• The coffee flow system may be obstructed. You may clean it simply by rinsing with water.</li> </ul>
The time is not correct (there is a time difference).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The timer is synchronized and depends on your electrical network. If there is a time difference, we recommend that you program the time once a week to be sure it is correct.</li> </ul>

If your appliance does not always work properly, call customer service in your country.



**INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST**  
**SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES**

ARGENTINA	0800-122-2732	مصر EGYPT	16622	VIETNAM	1800-555521	МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	EESTI ESTONIA	668 1286	SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	MALAYSIA	603 7802 3000
AUSTRALIA	1300307824	SUOMI FINLAND	09 8946 150	ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	MEXICO	(55) 52839354
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	香港 HONG KONG	8130 8998	MOLDOVA	22 224035
البحرين BAHRAIN	17716666	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	NETERLAND The Netherlands	0318 58 24 24
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	سلطنة عمان OMAN	24703471	INDONESIA	+62 21 5793 7007	NEW ZEALAND	0800 700 711
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	ITALIA ITALY	1 99 207 354	NORGE NORWAY	22 96 39 30
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	PORTUGAL	808 284 735	日本 JAPAN	0570-077772	ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	قطر QATAR	44485555	الأردن JORDAN	5665505	SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40
CANADA	1-800-418-3325	ROMANIA	0 21 316 87 84	한국어 KOREA	080-733-7878	ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565
CHILE	02 2 884 46 06	РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	TÜRKİYE TURKEY	444 40 50
COLOMBIA	018000520022	المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	LATVIJA LATVIA	6 616 3403	الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	لبنان LEBANON	4414727	Україна UKRAINE	044 300 13 04
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	SINGAPORE	6550 8900	LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
DANMARK DENMARK	43 350 350	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	U.S.A.	800-395-8325

24/10/2018

**Date of purchase /** Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopáivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / |sijgijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Чыдатарыш ор. / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

**Product reference /** Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauce numurs / Gaminio numeris / Referenca produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Унифік. / Модель / Yüritici / 製品リファレンス番号 / 产品识别码 / 제품명 / Податоци за производот :

**Retailer name and address /** Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Äterförsäljarens namn och adress / Mütiija kauplus ja address / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чыдатарыш/продавца/уліц/адрэс/адрэс і назва/ Название и адрес продавца / Сатушынын атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

**Distributor stamp /** Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Äterförsäljarens stämpel / Tempel / Žimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečet distributera / Pečet trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чыпшр / Печать продавца / Сатушынын мөри / 販売店印 / ตราประทับของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :





**PT** p. 5 – 14

**ES** p. 15 – 23

**EN** p. 24 – 32